

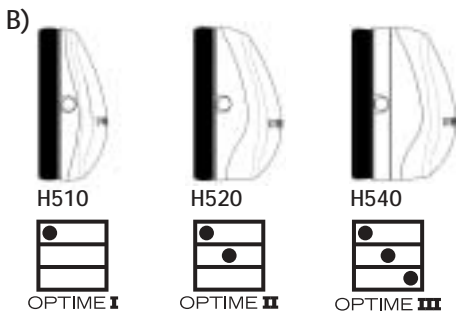
PELTOR®

Peltor Hearing Protectors Optime I, II, III Bull's Eye II, III

- (EN)** Hearing protectors
- (FR)** Protections auditives
- (DE)** Gehörschützer
- (EL)** Ωτοασπίδες
- (HU)** Hallásvédők
- (IT)** Protezioni acustiche
- (NL)** Gehoorsbeschermer
- (PL)** Ochronniki słuchu
- (PT)** Protectores auditivos
- (RU)** Шумозащитные наушники
- (SL)** Zaščitne naušnice
- (ES)** Protectores auriculares
- (CZ)** Tlumiče hluku
- (DA)** Hørevern
- (FI)** Kuulonsuojaimet
- (IS)** Heyrnarhlífar
- (NO)** Hørselvern
- (SV)** Hörselskydd
- (ET)** Kuulmiskaitset
- (LV)** Dzirdes aizsardzības līdzekļi

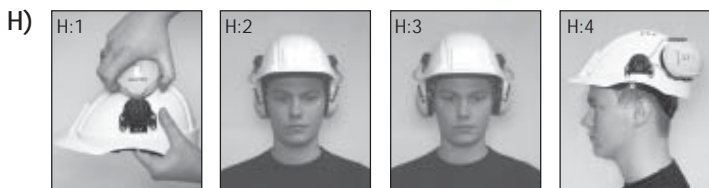
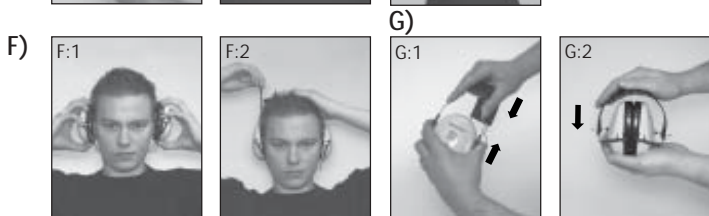
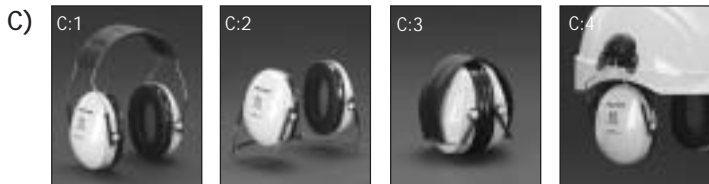


CE





D) Hygiene Kit


Model	Order no
H510-series Optime I	HY51
H520-series Optime II, Bull's Eye II	HY52
H540-series Optime III, Bull's Eye III	HY54
Clean	HY100A
H520-series Bull's Eye II	HY52 GN
H540-series Bull's Eye III	HY54 GN





1)


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H510A 180g	Mean att. ³	11.6	18.7	27.5	32.9	33.6	36.1	35.8	32 dB	25 dB	15 dB	27 dB
Stand. dev. ⁴		4.3	3.6	2.5	2.7	3.4	3.0	3.8					
APV		7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.2	32.0					


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H510B 165g	Mean att. ³	10.9	17.1	25.4	31.5	32.6	36.3	34.8	30 dB	24 dB	15 dB	26 dB
Stand. dev. ⁴		3.5	2.8	1.8	2.6	4.3	3.4	3.6					
APV		7.3	14.3	23.6	28.9	28.3	32.9	31.1					


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H510F 200g	Mean att. ³	12.2	18.7	27.1	32.9	35.0	36.5	34.4	32 dB	25 dB	16 dB	28 dB
Stand. dev. ⁴		3.4	3.2	3.0	2.1	4.0	2.9	3.9					
APV		8.7	15.5	24.1	30.8	31.0	33.6	30.6					


Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H510P3* 205g	Mean att. ³	11.2	13.4	26.9	33.9	32.0	33.5	36.9	32 dB	23 dB	15 dB	26 dB
Stand. dev. ⁴		2.0	1.9	1.8	1.9	2.4	1.8	1.8					
APV		9.2	11.5	25.1	31.9	29.6	31.7	35.1					

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H520A 210g	Mean att. ³	14.6	20.2	32.5	39.3	36.4	34.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
Stand. dev. ⁴		1.6	2.5	2.3	2.1	2.4	4.0	2.3					
APV		13.0	17.7	30.2	37.2	34.0	30.4	37.9					

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H520B 195g	Mean att. ³	14.7	20.4	32.3	39.6	36.2	35.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
Stand. dev. ⁴		1.8	2.6	2.5	2.2	2.4	4.2	2.4					
APV		12.9	17.8	29.8	37.4	33.8	31.2	37.8					

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H520F 230g	Mean att. ³	14.5	20.3	32.6	39.1	35.1	34.7	39.8	34 dB	28 dB	20 dB	31 dB
Stand. dev. ⁴		1.8	2.6	2.4	2.5	2.3	2.7	2.5					
APV		12.7	17.7	30.2	36.6	32.8	32.0	37.3					

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H520P3* 235g	Mean att. ³	14.1	19.4	32.0	39.9	36.2	35.4	39.2	34 dB	28 dB	19 dB	30 dB
Stand. dev. ⁴		2.3	2.7	2.7	2.4	2.6	4.4	2.6					
APV		11.8	16.7	29.3	37.5	33.6	31.0	36.6					

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H540A 285g	Mean att. ³	17.4	24.7	34.7	41.4	39.3	47.5	42.6	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
Stand. dev. ⁴		2.1	2.6	2.0	2.1	1.5	4.5	2.6					
APV		15.3	22.1	32.7	39.3	37.8	43.0	40.0					



Höga toner, hög volym...

Peltor Optime I. Bra dämpning, speciellt i det högre frekvensområdet. Skyddets dämpningskaraktär tillåter mycket goda kommunikationsmöjligheter.

High tones, high volume...

Peltor Optime I. Good noise attenuation, especially in the higher frequency range. The attenuation characteristic of this protector provides excellent opportunities for communication.



+ lägre toner och högre volym...

Optime II. Ökad dämpning, framförallt för lägre frekvenser. Den goda dämpningen som omfattar även höga frekvenser ger lämpligt skydd i de flesta bullersituationer.

+ lower tones and higher volume...

Optime II. Enhanced noise attenuation, especially for lower frequencies. Good noise attenuation that extends to the high frequency range provides suitable protection in most noise situations.



+ bastoner och extrem volym.

Optime III. Extra ljuddämpande för både låga och höga frekvenser, avsett för buller med speciellt höga ljudnivåer. Skyddet klarar de hårdaste dämpningskraven.

+ base tones and extreme volume.

Optime III. High noise attenuation for both low and high frequencies. Designed to protect from especially high levels of noise. This protector meets the most stringent attenuation requirements.

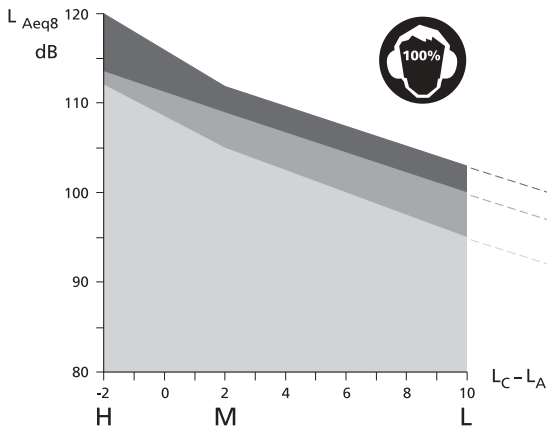




Fig visar vid vilken maximal ljudtrycksnivå, relaterat till bullrets frekvensinnehåll, som skyddet reducerar ljudtrycksnivån innanför skyddet $L_{A,eq8}$ till 80 dB.

$L_{A,eq8}$	Ekvivalent ljudtrycksnivå för arbetsdag
$L'_{A,eq8}$	Ekvivalent ljudtrycksnivå för arbetsdag reducerad med hörselskyddets dämpning i aktuellt buller. Bullerexponering.
$L_C - L_A$	C-vägd ljudtrycksnivå – A-vägd ljudtrycksnivå (helst används $L_{C,eq} - L_{A,eq}$ från mätning under representativ tid) $L_C - L_A$ avgör var utefter skalan det aktuella bullret placerar sig och därmed skyddets dämpning i aktuellt buller.
H, M, L	För hörselskyddet angivna dämpningsvärden vid korresponderande $L_C - L_A$
H-värdet	Gäller för högfrekvensdominerat buller, dominanta nivåer i frekvensområdet över ca 4 kHz.
M-värdet	Gäller för buller med relativt jämn nivå över hela frekvensområdet men något högre nivåer i området ca 250 Hz – 1 kHz
L-värdet	Gäller för lågfrekvensdominerat buller, dominanta nivåer i frekvensområdet under ca 250 Hz.

Fig showing the maximum sound pressure level, related to the frequency content of the noise, where the hearing protector reduces the sound pressure level inside to $L'_{A,eq8} = 80$ dB.

$L_{A,eq8}$	Equivalent sound pressure level for a working day
$L'_{A,eq8}$	Equivalent sound pressure level for a working day reduced by the attenuation of the hearing protector in the given noise. Noise exposure.
$L_C - L_A$	C-weighted sound pressure level – A-weighted sound pressure level (it's preferred to use $L_{C,eq} - L_{A,eq}$ from a measurement during a representative time) $L_C - L_A$ determines where along the scale the present noise is situated and by that the attenuation of the hearing protector in that noise.
H, M, L	The, for a hearing protector, reported attenuation values at corresponding $L_C - L_A$
H-value	Valid for high frequency dominated noise, dominating levels above approximately 4 kHz
M-value	Valid for noise of a fairly even level over the frequency range, slightly higher between approximately 250 Hz and 1 kHz
L-value	Valid for low frequency dominated noise, dominating levels below approximately 250 Hz

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H540B 270g	Mean att. ³	17.5	24.5	34.5	41.4	39.5	47.3	42.0	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
		Stand. dev. ⁴	2.3	2.7	2.0	2.2	2.0	4.4	2.8				
		APV	15.2	21.8	32.5	39.2	37.5	42.9	39.2				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	H540P3* 310g	Mean att. ³	17.1	24.5	34.8	40.2	39.6	46.7	43.1	40 dB	32 dB	22 dB	34 dB
		Stand. dev. ⁴	2.3	2.8	2.2	2.0	1.8	4.2	2.5				
		APV	14.8	21.7	32.6	38.2	37.8	42.5	40.6				

J)

Manufacturer	Helmet model	P3	H510	H520	H540
Auboueix	Brennus, Fondelec	F	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Auboueix	Iris, Oceanic, Opus	E	N.L	N.L	N.L
Centurion	1125/ARCO plus	H	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Centurion	1100/ARCO Type 2	H	S.N.L	S.N.L	N.L
Centurion	1540/ARCO	A	N.L	N.L	N.L
Evert Larsson	Robust	E	S.N.L	S.N.L	N.L
Evert Larsson	Balance	E	N.L	N.L	N.L
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	E	N.L	N.L	N.L
Kemira	Top Cap	A	S.N.L	S.N.L	S.N.L
LAS	LP2002, LP2006	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
MSA	Super V-Gard II, V-Gard	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Peltor	G2000	E, K	S.N, L	S.N.L	S.N.L
Peltor	G22	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Protector	Elite 300	E	S.N.L	S.N.L	N.L
Protector	Style 600	G	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Protector	Tuffmaster II	E, G	N.L	N.L	N.L
Römer	BRAVO 2 Nomaz	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Römer	Marcus Top 2 Atlas N, Top Expo	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	S, N, L	S.N.L	S.N.L
Römer	Profi Expo, Profi Nomaz	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BEN	BB	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BER 80/WPC 80	EA	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BER S	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BOP R, PIONIER	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	SH 91/WPL 91	EB	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	SW1	EB	N.L	N.L	N.L
Voss	INAP 88	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Voss	INAP MASTER	E	-	N.L	N.L
Voss	INAP STAR	E	N.L	N.L	N.L

(A) SPECIFICA DELLE COMPONENTI

- 1. Bardatura temporale extra larga** con imbottitura morbida per un ottimo comfort.
- 2. Attacchi per elmetto speciali** con attacchi per visiera e parapioggia.
- 3. Bardatura nucale** da utilizzare quando la bardatura normale è di intralcio.
- 4. I fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione eccezionalmente uniforme della pressione attorno alle orecchie.
- 5. Attacco basso a due punti** di facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
- 6. Gli auricolari morbidi ed ampi** garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e comfort individuale. I canali di livellamento della pressione ripristinano rapidamente la pressione sul timpano. Kit igienico di facile sostituzione.
- 7. Coppa con interno liscio** di facile pulizia.

(B) LINEA PELTOR OPTIME

H510 Optime I: Protezioni acustiche per officine, lattonieri, industrie tessili e hobby.

H520 Optime II. Bull's Eye II: Per ambienti difficili quali miniere, agricoltura, macchine in movimento a terra ed industria pesante.

H540 Optime III. Bull's Eye III: Per gli ambienti particolarmente rumorosi; il doppio guscio della coppa fornisce eccezionali prestazioni di attenuazione nell'intera gamma di frequenza.

(C) LINEA DI BARDATURE

(C:1) Bardatura temporale A Cuscino dalla morbida imbottitura. Si porta sulla testa.

(C:2) Bardatura nucale B Si porta dietro la nuca.

(C:3) Bardatura temporale pieghevole F Bardatura sottile che si porta sulla testa.

(C:4) Attacco per elmetto per applicare le protezioni acustiche ad un elmetto.

(D) Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture ed auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene ed un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

ISTRUZIONI PER L'USO

(E) Bardatura temporale:

(E:1) Estrarre le coppe ed indossare le cuffie sulle orecchie in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie ed aderiscano perfettamente alla testa.

(E:2) Tenendo abbassata la bardatura, regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda.

(E:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

(F) Bardatura nucale:

Per uso indipendente con o senza elmetto.

(F:1) Regolare le coppe sulle orecchie, in modo che siano ben circondate dai cuscinetti.

(F:2) Regolare l'altezza con l'ausilio della bardatura temporale nella posizione più comoda ed in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta.

(G) Chiusura della bardatura temporale pieghevole:

(G:1) Premere bene le coppe verso l'interno.

(G:2) Chiudere la bardatura. Controllare che i cuscinetti non presentino pieghe e che aderiscano fra loro senza interferenze. Per le istruzioni per l'uso, vedere Bardatura temporale.

(H) Attacco per elmetto

Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione (vedere fig. H:1). In sede di utilizzo, spingere le bardature verso l'interno finché non "scattano" ad entrambi i lati, dalla posizione di aerazione alla posizione di lavoro.

Controllare che le coppe ed i fili della bardatura in posizione di lavoro non spingano contro l'imbozzitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono verificarsi infiltrazioni di rumore.

Evitare di conservare le protezioni acustiche in posizione aperta sull'elmetto (H:4). Potrebbero danneggiarsi gli auricolari o il fermo sull'elmetto.

Nota – Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: (H:2) lavoro, (H:3) aerazione e (H:4) attesa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare le cuffie protettive nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Le cuffie protettive devono essere indossate correttamente per il 100% del tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Pulire regolarmente l'esterno delle cuffie protettive con acqua tiepida e sapone.

Non immergerle in acqua.

- Non conservare le cuffie protettive a temperature superiori a +55 C, ad esempio vicino ad una finestra o al parabrezza.
- Questo prodotto può essere deteriorato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.
- Le cuffie protettive e, in particolare, i cuscinetti sono soggetti a normale usura e devono quindi essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o perdite.

Nota – Il mancato rispetto di tali raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la protezione di attenuazione.

Importante - Per assicurare la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché i cuscinetti possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili ed aderire perfettamente alla testa.

(I) DATI DI ATTENUAZIONE

Le protezioni acustiche Peltor sono testate ed omologate in conformità alle norme europee EN 352-1 e EN 352-3. Legenda della tabella dei dati di attenuazione: 1) Peso. 2) Frequenza in Hz. 3) Valore medio attenuazione presunto. 4) Deviazione standard in dB. 5) Valore di attenuazione calcolato.

(J) Combinazioni con elmetti

Combinazioni di protezioni acustiche ed elmetti Peltor approvate ai sensi della norma EN 352-3.